

## Surah 17. Al-Israa

Asad: And rise from thy sleep and pray during part of the night [as well], as a free offering from thee,<sup>97</sup> and thy Sustainer may well raise thee to a glorious station [in the life to come].

Malik: During a part of the night, pray Tahajjud, an additional prayer for you (O Muhammad), very soon your Rabb may exalt you to 'Maqam-e-Mahmood' (a station of great glory).

Pickthall: And some part of the night awake for it, a largess for thee. It may be that thy Lord will raise thee to a praised estate.

Yusuf Ali: And pray in the small watches of the morning: (it would be) an additional prayer (or spiritual profit) for thee: soon will thy Lord raise thee to a station of Praise and Glory!<sup>2277 2278</sup>

Transliteration: Wamina allayli fatahajjad bihi nafilatan laka AAasa an yabAAathaka rabbuka maqaman mahmoodan

Khatab:

And rise at the last part of the night, offering additional prayers, so your Lord may raise you to a station of praise.<sup>1</sup>

### Author Comments

97 - Lit., "as a deed beyond that which is incumbent on thee" (nafalatan laka) - i.e., in addition to the five obligatory prayers. Hence, the above is not an injunction but a recommendation, although the Prophet himself invariably spent the greater part of the night in prayer.

29339 -

This refers to the time when the Prophet (?) will make intercession (shafâ'ah) on the Day of Judgment.

2277 - This is held to be addressed specially to the holy Prophet who usually prayed more than the five canonical prayers. The Tahajjud was a prayer after midnight, in the small watches of the morning.

2278 - To the Prophet was to be assigned in the Hereafter the highest Post of Honour and Glory-the Maqam Mahmud, implying his excellence above all other Prophets. The immediate reference may be to the hope that the Makkan persecution will soon be over and the glorious work in Madinah will begin.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 17-Ayah 79*